



WOJEWODA OPOLSKI

Opole, 9 września 2024 r.

PN.I.431.2.13.2024.MJ

**Pan
Jakub Jančina
tłumacz przysięgły
języka słowackiego
ul. Spokojna 7
47 – 208 Długomiłowice**

SPRAWOZDANIE Z KONTROLI

I. Dane identyfikacyjne kontroli

1. Nazwa i adres podmiotu kontrolowanego: Jakub Jančina – tłumacz przysięgły języka słowackiego, ul. Spokojna 7, 47 – 208 Długomiłowice.

2. Podstawa prawna podjęcia kontroli: art. 20 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹.

3. Zakres kontroli:

a) Przedmiot kontroli: Prawidłowość i rzetelność prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej,

b) Okres objęty kontrolą:

Od 1 stycznia 2023 r. do dnia przeprowadzenia czynności kontrolnych (tłumacz przysięgły stawił się w Opolskim Urzędzie Wojewódzkim w Opolu w dniu 6 września 2024 r.

4. Rodzaj kontroli: problemowa

5. Tryb kontroli: uproszczony

¹ t.j. Dz.U. z 2019 r., poz. 1326 - zwana dalej: ustawa o zawodzie tłumacza przysięgłego

6. Termin kontroli: 3 września 2024 r. – 10 września 2024 r.

7. Skład zespołu kontrolnego:

- a) Marzena Janiszewska – Starszy Inspektor Wojewódzki w Oddziale Organizacji, Kontroli i Skarg Wydziału Prawnego i Nadzoru – Kierownik zespołu kontrolnego;
- b) Katarzyna Piasecka – Kierownik Oddziału Organizacji, Kontroli i Skarg Wydziału Prawnego i Nadzoru – Członek zespołu kontrolnego.

8. Kierownik podmiotu kontrolowanego: Pan Jakub Jančina – tłumacz przysięgły języka słowackiego. Uprawnienia do wykonywania czynności tłumacza przysięgłego języka słowackiego nabył z dniem 2 września 2021 r. Na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, została wpisany pod Nr TP/7/21².

9. Nie dokonano wpisu w książce kontroli z uwagi na jej brak.

II. Ocena działalności podmiotu kontrolowanego i opis ustalonego stanu faktycznego.

Prawidłowość i rzetelność prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej oceniono **pozytywnie**.

Szczegóły w dalszej części sprawozdania z kontroli.

Ustalenia kontroli:

Na pisemną prośbę tłumacza przysięgłego Pana Jakuba Jančina, dotyczącą zmiany terminu osobistego stawiennictwa w Wydziale Prawnym i Nadzoru Opolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Opolu, zespół kontrolujący przychylił się do prośby i przesunął termin stawiennictwa na 6 września 2024 r.

W okresie objętym kontrolą od 1 stycznia 2023 r. do dnia 6 września 2024 r., repertorium prowadzone było w formie elektronicznej i obejmowało 47 wpisów w 2023 r. (w tym 2 wpisy anulowano) oraz 29 wpisów w 2024 r. (w tym 1 wpis anulowano).

[Dowód: akta kontroli, załączniki Nr: 1 - 2]

² Zgodnie z informacją podaną na stronie <https://www.gov.pl/web/sprawiedliwosc/tlumacze-przysiegli> w zakładce Znajdź tłumacza przysięgłego.

Zgodnie z założeniami do kontroli z 20 sierpnia 2024 r., analizie kontrolnej poddano ostatnich zakończonych 50 wpisów w repertorium, tj.: 28 wpisów za 2024 r. oraz 22 wpisy (od l.p. 47 do 25) za 2023 r.

Z 50 sprawdzonych tłumaczeń przysięgłych 46 wpisów objętych kontrolą sprawdzono pod kątem prawidłowości pobierania wynagrodzeń, gdyż dotyczyły czynności tłumaczenia wykonywanych na żądanie sądu i prokuratury.

Zespół kontrolny nie wnosi uwag do zbadanej dokumentacji.

[Dowód: akta kontroli, załącznik Nr 3 str.1-6]

Zgodnie z informacją od kontrolowanego tłumacza przysięgłego, przesłaną drogą elektroniczną 2 września 2024 r. oraz przedłożonym oświadczeniem 6 września 2024 r., w okresie objętym kontrolą wystąpił 1 przypadek odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie Sądu Rejonowego w Kluczborku, z uwagi na przebywanie tłumacza zagranicą w celach służbowych w wyznaczonym terminie.

Od dnia ostatniego wpisu tłumacz przysięgły nie przerywał wykonywania czynności na okres dłuższy niż 3 lata³.

Tłumacz przysięgły 10 stycznia 2002 r. (data wpływu do tut. urzędu) spełnił ustawy obowiązek złożenia Wojewodzie Opolskiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci, o którym mowa w art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

[Dowód: akta kontroli, załączniki Nr 4-5]

W toku kontroli stwierdzono, że repertorium prowadzone jest w sposób prawidłowy, rzetelny oraz zgodny z wymogami zawartymi w art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Reasumując, w badanym materiale, nie stwierdzono uchybień i nieprawidłowości, dlatego też zespół kontrolny sformułował ocenę pozytywną.

[Dowód: akta kontroli, załącznik Nr 3 str. 1-6]

III. Zakres, przyczyny i skutki stwierdzonych nieprawidłowości oraz osoby odpowiedzialne za nieprawidłowości.

nie dotyczy

³ Zgodnie z art. 20 ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego Wojewoda, w przypadku stwierdzenia niewykonywania czynności tłumacza przysięgłego przez okres dłuższy niż 3 lata, informuje się o tym Ministra Sprawiedliwości.

IV. Zalecenia lub wnioski dotyczące usunięcia nieprawidłowości lub usprawnienia funkcjonowania podmiotu kontrolowanego.

nie dotyczy

V. Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy o kontroli w administracji rządowej, kierownik jednostki kontrolowanej w terminie 3 dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania ma prawo przedstawić do niego stanowisko. Przedstawienie stanowiska nie wstrzymuje realizacji ustaleń kontroli.

Z up. Wojewody Opolskiego

Joanna Sachanbińska
Dyrektor
Wydziału Prawnego i Nadzoru

Potwierdzam zgodność kopii wydruku z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	2434857.6149199.7610536
Nazwa dokumentu	Sprawozdanie z kontroli tłumacz przysięgły z języka słowackiego Długomiłowice, ul. Spokojna 7.pdf
Tytuł dokumentu	Sprawozdanie z kontroli tłumacz przysięgły z języka słowackiego Długomiłowice, ul. Spokojna 7
Sygnatura dokumentu	PN.I.431.2.13.2024
Data dokumentu	09.09.2024
Skrót dokumentu	3598D46112CF4F4BD7AB2D528C6220CAB2EE5BC0
Wersja dokumentu	1.4
Data podpisu	09.09.2024 08:35:29
Podpisane przez	Joanna Agnieszka Sachanbińska Dyrektor
Rodzaj certyfikatu	Certyfikat kwalifikowany podpisu elektronicznego

EZD 3.124.8.8.

Data wydruku: 09.09.2024

Autor wydruku: Janiszewska Marzena (Starszy inspektor wojewódzki)